UNE ✦ SACRA

Judaísmo

Mishná — Berajot

(Bendiciones)

✦ ✦ ✦

Sabios de la Mishná (compilación de Rabí Judá HaNasí)

Traducción (edición 1.6)

Créditos

Autor	Sabios de la Mishná (compilación de Rabí Judá HaNasí)
Fecha	c. 200 d. C.
Idioma original	Hebreo
Versión	Traducción (edición 1.6)
Traducción	Traducción popular
Fuente	Sefaria — Mishnah Yomit (Joshua Kulp)
Licencia	CC BY-NC-SA 4.0 · original: CC-BY

Acerca de:

Primer tratado de la Mishná, la ley oral judía compilada por Rabí Judá HaNasí hacia el año 200. Sus nueve capítulos tratan de la recitación del Shemá, de la oración de las Dieciocho Bendiciones (Amidá), de las bendiciones sobre los alimentos, de la bendición después de las comidas y de las bendiciones para ocasiones especiales.

Es también el primer tratado del Talmud de Babilonia. En hebreo: מִשְׁנָה בְּרָכוֹת.

Fuente: https://www.sefaria.org/Mishnah_Berakhot.1?ven=Mishnah_Yomit_by_Dr._Joshua_Kulp

Esta traducción popular y el diseño de este archivo son de Une Sacra, bajo la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0): puede copiarse y compartirse citando "Une Sacra (unesacra.com)", sin uso comercial y con la misma licencia. El texto original sigue la licencia de su fuente. Términos de uso: unesacra.com/#/legal/terms

Edición digital generada el 27 de noviembre de 2026 por Une Sacra, biblioteca abierta de textos sagrados. · UneSacra.com

Índice

Capítulo 1

Capítulo 2

Capítulo 3

Capítulo 4

Capítulo 5

Capítulo 6

Capítulo 7

Capítulo 8

Capítulo 9

CAPÍTULO 1

✦

1 ¿Desde qué hora se puede recitar el Shemá por la noche? Desde la hora en que los sacerdotes entran [en sus casas] para comer su terumá hasta el final de la primera vigilia; son palabras de Rabí Eliezer. Los sabios dicen: hasta la medianoche. Rabán Gamaliel dice: hasta el alba. Una vez sucedió que sus hijos volvieron [tarde] de un banquete de bodas y le dijeron: todavía no hemos recitado el Shemá [de la noche]. Él les dijo: si aún no ha amanecido, todavía estáis obligados a recitarlo. Y no solo respecto de esto decidieron así, sino que dondequiera que los sabios dicen "hasta la medianoche", el precepto puede cumplirse hasta el alba. La quema de las grasas y de las porciones puede hacerse hasta el alba. Del mismo modo, todas [las ofrendas] que deben comerse en un solo día pueden comerse hasta el alba. ¿Por qué, entonces, dijeron los sabios "hasta la medianoche"? Para mantener al hombre lejos de la transgresión.

2 ¿Desde qué hora se puede recitar el Shemá por la mañana? Desde la hora en que se puede distinguir entre el azul y el blanco. Rabí Eliezer dice: entre el azul y el verde. Y debe terminarlo antes de la salida del sol. Rabí Josué dice: hasta la tercera hora del día, pues tal es la costumbre de los hijos de los reyes, levantarse a la tercera hora. Quien recita el Shemá más tarde no pierde nada, como quien lee en la Torá.

3 La Casa de Shamai dice: por la noche todo hombre debe reclinarse y recitar [el Shemá], y por la mañana debe estar de pie, como está dicho: "Y al acostarte y al levantarte" (Deuteronomio 6:7). La Casa de Hilel dice que todo hombre debe recitar a su manera, como está dicho: "Y cuando andes

por el camino" (ibid.). ¿Por qué, entonces, se dice: "Y al acostarte y al levantarte"? A la hora en que la gente se acuesta y a la hora en que la gente se levanta. Rabí Tarfón dijo: una vez iba yo por el camino y me recliné para recitar el Shemá según las palabras de la Casa de Shamai, y corrí peligro a causa de unos bandidos. Le dijeron: merecías que te pasara algo, porque actuaste contra las palabras de la Casa de Hilel.

4 Por la mañana se recitan dos bendiciones antes de él y una después; por la noche, dos antes y dos después, una larga y una corta. Donde ellos [los sabios] dijeron que se diga una larga, no se puede decir una corta; donde dijeron una corta, no se puede decir una larga. [Donde dijeron] concluir [con una bendición], no se permite dejar de concluir; donde dijeron no concluir [con una bendición], no se puede concluir.

5 Se menciona la salida de Egipto por la noche. Rabí Elazar ben Azaria dijo: "He aquí que soy casi un hombre de setenta años y no logré [entender por qué] la salida de Egipto debe mencionarse por la noche, hasta que Ben Zomá lo explicó a partir de un versículo (Deuteronomio 16:3): 'Para que te acuerdes del día en que saliste de Egipto todos los días de tu vida.' 'Los días de tu vida' se refiere a los días. 'Todos los días de tu vida' se refiere a las noches. Y los sabios dicen: 'los días de tu vida' se refiere a este mundo. 'Todos los días de tu vida' incluye los días del Mesías."

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 2

✦

1 Si alguien estaba leyendo en la Torá [la sección del Shemá] y llegó la hora de su recitación, si dirigió su corazón [a cumplir el precepto], ha cumplido su obligación; pero si no, no ha cumplido su obligación. En las pausas [entre las secciones] se puede saludar por respeto y devolver el saludo; en medio [de una sección] se puede saludar por temor y devolverlo; son palabras de Rabí Meir. Rabí Judá dice: en medio se puede saludar por temor y devolver por respeto; en las pausas se puede saludar por respeto y devolver el saludo a cualquiera.

2 Estas son las pausas entre las secciones: entre la primera bendición y la segunda, entre la segunda y "Shemá", entre "Shemá" y "Y será, si escucháis", entre "Y será, si escucháis" y "Y dijo el Señor", y entre "Y dijo el Señor" y "Emet veYatsiv" (verdadero y firme). Rabí Judá dice: entre "Y dijo el Señor" y "Emet veYatsiv" no se debe interrumpir. Rabí Josué ben Korjá dijo: ¿Por qué se colocó la sección del "Shemá" antes de la de "Y será, si escucháis"? Para que uno acepte primero sobre sí el yugo del Reino de los Cielos y después tome sobre sí el yugo de los mandamientos. ¿Por qué la sección de "Y será, si escucháis" viene antes de la de "Y dijo el Señor"? Porque "Y será, si escucháis" es habitual tanto de día como de noche, mientras que [la sección] "Y dijo el Señor" es habitual solo de día.

3 Quien recita el Shemá sin hacerlo oír a su propio oído ha cumplido su obligación. Rabí Yosé dice: no ha cumplido su obligación. Si lo recitó sin pronunciar las letras con claridad, Rabí Yosé dice que ha cumplido su obli-

gación. Rabí Judá dice: no ha cumplido su obligación. Si lo recita fuera de orden, no ha cumplido su obligación. Si lo recita y se equivoca, vuelve al lugar donde se equivocó.

4 Los obreros pueden recitar [el Shemá] en lo alto de un árbol o en lo alto de un andamio, lo que no se les permite hacer en el caso de la Tefilá.

5 El novio está exento de recitar el Shemá desde la primera noche hasta el final del Shabat, si no ha consumado el acto. Sucedió con Rabán Gamaliel, que recitó el Shemá la primera noche después de haberse casado. Sus alumnos le dijeron: Maestro nuestro, ¿no nos enseñaste que el novio está exento de recitar el Shemá? Él les respondió: No os haré caso para apartar de mí el Reino de los Cielos ni por un momento.

6 [Rabán Gamaliel] se bañó la primera noche después de la muerte de su esposa. Sus discípulos le dijeron: Maestro, ¿no nos enseñaste que al doliente le está prohibido bañarse? Él les respondió: No soy como los demás hombres, soy muy delicado.

7 Cuando murió Tabi, su esclavo [de Rabán Gamaliel], aceptó condolencias por él. Sus discípulos le dijeron: Maestro, ¿no nos enseñaste que no se aceptan condolencias por los esclavos? Él les respondió: Mi esclavo Tabi no era como los demás esclavos: era un hombre digno.

8 Si el novio quiere recitar el Shemá la primera noche [de su matrimonio], puede hacerlo. Rabán Simón ben Gamaliel dice: no todo el que desea tomar para sí el nombre de Dios puede hacerlo.

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 3

✦

1 Aquel cuyo muerto [pariente] yace delante de él está exento de la recitación del Shemá, de la tefilá y de los tefilín. Los portadores del féretro y sus relevos, y los relevos de sus relevos, tanto los que están delante del féretro como los que están detrás del féretro, los necesarios para llevar el féretro, están exentos; pero los que no son necesarios para llevar el féretro están obligados. Ambos, no obstante, están exentos de [decir] la tefilá.

2 Cuando han enterrado al muerto y han vuelto [de la tumba], si tienen tiempo de empezar y terminar [el Shemá] antes de llegar a la fila, deben empezar; pero si no, no deben empezar. De los que están en la fila, los del lado de dentro están exentos, pero los del lado de fuera están obligados.

3 Las mujeres, los esclavos y los menores están exentos de recitar el Shemá y de ponerse los tefilín, pero están obligados a la tefilá, a la mezuzá y al Birkat HaMazón (la bendición después de las comidas).

4 Quien ha tenido una emisión seminal pronuncia las palabras [del Shemá] en su corazón y no dice bendición, ni antes ni después. Sobre la comida dice la bendición después, pero no la bendición antes. Rabí Judá dice: bendice tanto antes como después.

5 Si un hombre estaba de pie diciendo la tefilá y recuerda que ha tenido una emisión seminal, no debe detenerse, sino abreviar [las bendiciones]. Si bajó a sumergirse, y puede subir, cubrirse y recitar el Shemá antes de la salida del sol, debe subir, cubrirse y recitar; pero si no, debe cubrirse con el

agua y recitar. No debe cubrirse ni con agua fétida ni con agua de maceración, hasta que vierta en ella agua fresca. ¿A qué distancia debe apartarse de ella y de los excrementos? Cuatro codos.

6 El zav que ha tenido una emisión seminal, la nidá de la que escapa semen y la mujer que se vuelve nidá durante la relación necesitan micvé. Rabí Judá los exime.

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 4

✦

1 La Tefilá de la mañana (Shajarit) es hasta el mediodía. Rabí Judá dice: hasta la cuarta hora. La Tefilá de la tarde (Minjá), hasta el anochecer. Rabí Judá dice: hasta la mitad de la tarde. La oración de la noche no tiene hora fija. La hora de las oraciones adicionales (musaf) es todo el día. Rabí Judá dice: hasta la séptima hora.

2 Rabí Nejunia ben Hakaná solía hacer una oración corta al entrar en la casa de estudio y al salir de ella. Le dijeron: ¿cuál es la razón de esta oración? Él respondió: Cuando entro, rezo para que ningún tropiezo ocurra por mi causa, y cuando salgo doy gracias por mi porción.

3 Rabán Gamaliel dice: cada día el hombre debe rezar las dieciocho [bendiciones]. Rabí Josué dice: un resumen de las dieciocho. Rabí Akiva dice: si la sabe con fluidez, reza las dieciocho, y si no, un resumen de las dieciocho.

4 Rabí Eliezer dice: si un hombre hace de sus oraciones algo fijo, no es [verdadera] súplica. Rabí Josué dice: quien viaja por un lugar peligroso dice una oración corta, diciendo: Salva, oh Señor, a Tu pueblo, el remanente de Israel. En todo momento de crisis, que sus necesidades estén delante de Ti. Bendito eres Tú, oh Señor, que escuchas la oración.

5 Si va montado en un asno, se baja [y reza]. Si no puede bajarse, debe volver el rostro [hacia Jerusalén], y si no puede volver el rostro, debe dirigir su corazón hacia el Santo de los Santos.

6 Si viaja en un barco, en una carreta o en una balsa, debe dirigir su corazón hacia el Santo de los Santos.

7 Rabí Elazar ben Azaria dice: la oración de musaf solo se dice con la congregación local. Los sabios dicen: sea con la congregación o sin ella. Rabí Judá dijo en su nombre: dondequiera que haya una congregación, el individuo está exento de decir la oración de musaf.

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 5

✦

1 No se debe uno poner de pie para decir la Tefilá sino en un estado de ánimo reverente. Los piadosos de antaño solían esperar una hora antes de rezar, para dirigir sus pensamientos a Dios. Aunque un rey lo salude [mientras reza], no debe responderle; aunque una serpiente esté enroscada en su talón, no debe detenerse.

2 Se menciona el poder [de Dios] de traer la lluvia en la bendición de la resurrección de los muertos. Y se pide la lluvia en la bendición de los años [fecundos]. Y la havdalá en "Que concedes el conocimiento". Rabí Akiva dice: la dice como una cuarta bendición aparte. Rabí Eliezer dice: en la bendición de acción de gracias.

3 Al que dice: "Hasta sobre el nido de un ave se extiende Tu misericordia", [o] "Por el bien sea bendito Tu nombre", o "Damos gracias, damos gracias", lo hacen callar. Si el que pasaba ante el arca se equivocó, otro debe pasar en su lugar, y este no debe hacerse de rogar en ese momento. ¿Por dónde comienza? Por el comienzo de la bendición en la que el otro se equivocó.

4 El que pasa ante el arca no debe responder Amén después [de las bendiciones] de los sacerdotes, porque esto podría confundirlo. Si no hay allí otro sacerdote más que él, no debe alzar las manos [para recitar la bendición sacerdotal]; pero si confía en que puede alzar las manos y volver a su lugar en la oración, se le permite hacerlo.

5 Quien reza y se equivoca, es mala señal para él. Y si es el enviado de la congregación (el oficiante), es mala señal para quienes lo enviaron, porque el enviado de uno equivale a uno mismo. Dijeron acerca de Rabí Janiná ben Dosa que solía rezar por los enfermos y decir: "Este morirá, este vivirá." Le dijeron: "¿Cómo lo sabes?" Él respondió: "Si mi oración sale con fluidez, sé que ha sido aceptado; pero si no, sé que ha sido rechazado."

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 6

✦

1 ¿Cómo se bendice sobre los productos? Sobre el fruto del árbol se dice: "Que creas el fruto del árbol", excepto el vino, sobre el cual se dice: "Que creas el fruto de la vid". Sobre los productos de la tierra se dice: "Que creas el fruto de la tierra", excepto sobre el pan, sobre el cual se dice: "Que haces salir el pan de la tierra". Sobre las verduras se dice: "Que creas el fruto de la tierra". Rabí Judá dice: "Que creas diversas especies de hierbas".

2 Si alguien dijo sobre el fruto del árbol la bendición "Que creas el fruto de la tierra", ha cumplido su obligación. Pero si dijo sobre los productos de la tierra "Que creas el fruto del árbol", no ha cumplido su obligación. Si sobre cualquier cosa dice "Por cuya palabra todo existe", ha cumplido su obligación.

3 Sobre todo lo que no crece de la tierra se dice: "Por cuya palabra todo existe". Sobre el vinagre, los frutos verdes caídos y las langostas se dice: "Por cuya palabra todo existe". Sobre la leche, el queso y los huevos se dice: "Por cuya palabra todo existe". Rabí Judá dice: sobre todo lo que es maldito no se bendice en absoluto.

4 Había ante él varias clases de alimentos: Rabí Judá dice que, si hay entre ellos una de las siete especies, bendice sobre ella. Pero los sabios dicen: puede bendecir sobre cualquiera que quiera.

5 Si bendijo sobre el vino antes de la comida, ha eximido el vino después de la comida. Si bendijo sobre el aperitivo (parperet) antes de la comida, ha eximido el postre (parperet) después de la comida. Si bendijo sobre el pan,

ha eximido el aperitivo/postre (parperet); pero si bendijo sobre el aperitivo/postre (parperet), no ha eximido el pan. La Casa de Shamai dice: [no ha eximido ni siquiera] un plato cocido [de cereal].

6 Si [los que están a la mesa] están sentados erguidos, cada uno bendice por sí mismo. Si están reclinados, uno bendice por todos. Si el vino llegó durante la comida, cada uno dice la bendición por sí mismo. Si después de la comida, uno bendice por todos. El mismo dice [la bendición] sobre el incienso, aunque el incienso no se traiga hasta después de la comida.

7 Si le trajeron alimento salado al comienzo de la comida y pan con él, bendice sobre el alimento salado y con ello exime el pan, pues el pan es accesorio a él. Esta es la regla general: siempre que haya una clase de alimento que es el principal y otra que es accesoria, se bendice sobre el principal y con ello se exime el accesorio.

8 Quien ha comido uvas, higos o granadas dice después de ellos tres bendiciones; son palabras de Rabán Gamaliel. Los sabios dicen: una bendición que incluye las tres. Rabí Akiva dice: aunque uno haya comido solo verduras hervidas y esa sea su comida, dice después de ella las tres bendiciones. Quien bebe agua para calmar la sed dice: "Por cuya palabra todo existe". Rabí Tarfón dice: "Que creas muchos seres vivos y sus necesidades".

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 7

✦

1 Tres que han comido juntos tienen el deber de invitarse [unos a otros a decir el Birkat HaMazón]. Quien comió demai, o primer diezmo cuya terumá fue separada, o segundo diezmo o bienes consagrados que fueron rescatados, o el sirviente que comió el equivalente a una aceituna de comida, o un samaritano, puede ser incluido [entre los tres]. Pero quien comió productos no diezmados, o primer diezmo cuya terumá no fue separada, o segundo diezmo o bienes consagrados que no fueron rescatados, o el sirviente que comió menos del equivalente a una aceituna, o un gentil, no puede ser contado.

2 Mujeres, niños y esclavos: no se recita la invitación por ellos. ¿Cuánto [hay que haber comido] para que se recite la invitación? El equivalente a una aceituna. Rabí Judá dice: el equivalente a un huevo.

3 ¿Cómo se invitan [unos a otros a recitar el Birkat HaMazón]? Si son tres, él [el que dice el Birkat HaMazón] dice: "Bendigamos [a Aquel de cuyo alimento hemos comido]." Si son tres y él, dice: "Bendecid [a Aquel de cuyo alimento hemos comido]." Si son diez, dice: "Bendigamos a nuestro Dios [de cuyo alimento hemos comido]." Si son diez y él, dice: "Bendecid." Es lo mismo si son diez o diez miríadas (diez veces diez mil). Si son cien, dice: "Bendigamos al Señor nuestro Dios [de cuyo alimento hemos comido]." Si son cien y él, dice: "Bendecid." Si son mil, dice: "Bendigamos al Señor nuestro Dios, el Dios de Israel [de cuyo alimento hemos comido]." Si son mil y él, dice: "Bendecid." Si son diez mil, dice: "Bendigamos al Señor nuestro Dios, el Dios de Israel, el Dios de los ejércitos, que mora entre los

querubines, por el alimento que hemos comido." Si son diez mil y él, dice: "Bendecid." Conforme a su bendición, los demás responden después de él: "Bendito sea el Señor nuestro Dios, el Dios de Israel, el Dios de los ejércitos, que mora entre los querubines, por el alimento que hemos comido." Rabí Yosé el galileo dice: Según el número de la congregación bendicen, como está dicho: "En las asambleas bendecid a Dios, al Señor, vosotros que sois de la fuente de Israel." Rabí Akiva dijo: ¿Qué encontramos en la sinagoga? Sean muchos o pocos, él dice: "Bendecid al Señor vuestro Dios." Rabí Ismael dice: "Bendecid al Señor, que es bendito."

4 Tres personas que han comido juntas no pueden separarse [para recitar el Birkat HaMazón]. Lo mismo cuatro, y lo mismo cinco. Seis pueden separarse, hasta diez. Y diez no pueden separarse hasta que sean veinte.

5 Dos grupos que comían en la misma sala: cuando algunos de ellos pueden ver a algunos de los otros, se juntan [para un zimún]; pero si no, cada grupo hace un zimún por sí mismo. No se bendice sobre el vino hasta que se le pone agua; son palabras de Rabí Eliezer. Los sabios dicen que se bendice.

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 8

✦

1 Estos son los puntos [de divergencia] entre la Casa de Shamai y la Casa de Hilel respecto de la comida. La Casa de Shamai dice: primero se bendice sobre el día y después sobre el vino. La Casa de Hilel dice: primero se bendice sobre el vino y después sobre el día.

2 La Casa de Shamai dice: se lavan las manos y después se llena la copa [de vino]. La Casa de Hilel dice: se llena la copa [de vino] y después se lavan las manos.

3 La Casa de Shamai dice: se seca la mano con una toalla y después se la pone sobre la mesa. La Casa de Hilel dice: sobre el cojín.

4 La Casa de Shamai dice: [después de la comida] se barre el suelo y después se lavan las manos. Pero la Casa de Hilel dice: se lavan las manos y después se barre el suelo.

5 La Casa de Shamai dice: [el orden correcto es] vela, [Birkat Ha]Mazón, especias y havdalá. Pero la Casa de Hilel dice: vela, especias, [Birkat Ha]Mazón y havdalá. La Casa de Shamai dice [que la bendición sobre la vela termina con las palabras]: "Que creó la luz del fuego". Pero la Casa de Hilel dice: "Que creas las luces del fuego".

6 No se bendice sobre las velas ni sobre las especias de los no judíos; ni sobre las velas ni sobre las especias de los muertos; ni sobre las velas ni sobre las especias de la idolatría; y no se dice la bendición sobre la luz hasta que se aprovecha su luz.

7 Quien ha comido y se ha olvidado de bendecir [el Birkat HaMazón]: la Casa de Shamai dice: debe volver al lugar donde comió y bendecir. Pero la Casa de Hilel dice: debe decirlo en el lugar donde se acordó. ¿Hasta cuándo puede bendecir? Hasta que haya pasado el tiempo suficiente para que la comida en su estómago se digiera.

8 Si les llega vino después de la comida, y solo hay esa copa: la Casa de Shamai dice: bendice sobre el vino y después bendice sobre la comida; pero la Casa de Hilel dice: bendice sobre la comida y después bendice sobre el vino. Se responde Amén después de una bendición dicha por un israelita, pero no se responde Amén después de una bendición dicha por un samaritano hasta que se oye la bendición entera.

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 9

✦

1 Quien ve un lugar donde se hicieron milagros para Israel dice: "Bendito Aquel que hizo milagros para nuestros antepasados en este lugar." [Quien ve] un lugar del que fue arrancada la idolatría debe decir: "Bendito Aquel que quitó la idolatría de nuestra tierra."

2 [Al presenciar] cometas, terremotos, truenos o tormentas de viento se dice: "Bendito Aquel cuya fuerza y poder llenan el mundo." [Al ver] montañas, colinas, mares, ríos o desiertos se dice: "Bendito Aquel que hizo la creación." Rabí Judá dice: quien ve el Gran Mar debe decir: "Bendito Aquel que hizo el Gran Mar", si lo ve de tanto en tanto. Por la lluvia y por las buenas noticias se dice: "Bendito Aquel que es bueno y concede el bien." Por las malas noticias se dice: "Bendito sea el juez verdadero."

3 Quien ha construido una casa nueva o ha comprado utensilios nuevos dice: "Bendito Aquel que nos ha mantenido con vida [y nos ha preservado y nos ha hecho llegar a este tiempo]." Quien bendice por el mal como bendice por el bien, o por el bien como bendice por el mal; quien clama por el pasado, he aquí que esta es una oración vana. ¿Cómo es eso? Si su esposa estaba embarazada y él dice: "Sea Su voluntad que mi esposa dé a luz un varón", esta es una oración vana. Si vuelve a casa de un viaje y oye un grito de angustia en la ciudad y dice: "Sea Su voluntad que no sean los de mi casa", esta es una oración vana.

4 Quien entra en una ciudad grande debe decir dos oraciones, una al entrar y una al salir. Ben Azai dice: cuatro, dos al entrar y dos al salir; da gracias por el pasado y clama por el futuro.

5 Se debe bendecir [a Dios] por el mal del mismo modo que se bendice por el bien, como está dicho: "Y amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu fuerza" (Deuteronomio 6:5). "Con todo tu corazón": con tus dos impulsos, el mal impulso así como el buen impulso. "Con toda tu alma": aunque Él te quite el alma [la vida]. "Con toda tu fuerza": con todo tu dinero. Otra explicación: "Con toda tu fuerza": cualquiera que sea la medida que Él te dispense. No se debe faltar al respeto a la Puerta Oriental, porque está en línea recta con el Santo de los Santos. No se debe entrar en el Monte del Templo con bastón, ni calzado, ni con bolsa, ni con los pies polvorientos; ni se debe hacer de él un atajo, y con mayor razón [está prohibido] escupir. En todas las conclusiones de bendiciones que había en el Templo decían: "para siempre [lit. mientras haya mundo]". Cuando los sectarios pervirtieron sus caminos y dijeron que había un solo mundo, decretaron que se dijera: "por siempre jamás [lit. de un extremo del mundo al otro extremo del mundo]". Decretaron también que una persona saludara a su prójimo en nombre de Dios, como está dicho: "Y he aquí que Booz vino de Belén y dijo a los segadores: 'El Señor sea con vosotros.' Y ellos le respondieron: 'El Señor te bendiga'" (Rut 2:4). Y dice también: "El Señor está contigo, valiente guerrero" (Jueces 6:12). Y dice también: "Y no desprecies a tu madre cuando envejezca" (Proverbios 23:22). Y dice tam-

bién: “Tiempo es de actuar por el Señor, porque han invalidado Tu enseñanza” (Salmos 119:126). Rabí Natán dice: [esto significa] “Han invalidado Tu enseñanza; tiempo es de actuar por el Señor.”

Une Sacra · edición 1.6 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0